

نموذج السيرة الذاتية لأعضاء هيئة التدريس ومعاونيهم
كلية الآداب، جامعة حلوان

الاسم رباعي:	حسين محمود حسين حمودة
البريد الإلكتروني:	Hussein.hamouda56@gmail.com
الدرجة العلمية:	<ul style="list-style-type: none"> - أستاذ بكلية الآداب من ٢٠١٢ حتى الآن - أستاذ مساعد بكلية الآداب من ٢٠٠٥ حتى ٢٠١١ - مدرس بكلية الآداب من ١٩٩٩ حتى ٢٠٠٥ - صحفي من ١٩٨١ وحتى ١٩٩٩
المؤلفات العلمية:	<ul style="list-style-type: none"> - أنطونيو تابوكي، سيدة ميناء بيم، الهيئة العامة للكتاب، ٢٠١٥. - دانتي ماريانانشي، المقهى المجري، المركز القومي للترجمة، القاهرة ٢٠١٥. - قناة السويس، قضايا ومشكلات، دار الكتب والوثائق القومية والمركز القومي للترجمة ٢٠١٥. - الشعر في الميادين، قصائد الاحتجاج في الربيع العربي، انسامبل، روما ٢٠١٤. - محفوظ في إيطاليا، صاحب فضل، دار شرقيات، القاهرة ٢٠١٢ - أومبرتو إيكو، بندول فوكو، مراجعة، المركز القومي للترجمة، القاهرة ٢٠١٢. - إيليو فيتوريني، محادثة في صقلية، المركز القومي للترجمة، القاهرة (2012). - ترجمة وتقديم رواية "أنغام على البيانو"، روما ٢٠١٢. - مقدمات الثورة في أعمال محفوظ، روما ٢٠١٢ - الاندماج بالمقلوب، كوما، روما، ٢٠١٢ - جانلوكا سوليرا، الجدار والدموع والزعتر، تونس (2011) - الفراغ الإيديولوجي والصحة الدينية في مصر، المانفستو، روما ٢٠١١ - صورة الآخر في الرواية العربية، اكسفورد ٢٠١١ - قصيدة الثورة المصرية، مجلة الأدب العربي arablit روما، ٢٠١١ - ستفانو بيني، الدمعة الأخيرة، ترجمة، شرقيات، القاهرة ٢٠٠٧، المركز القومي للترجمة القاهرة ٢٠١٠. - ريتا دي ميليو، الإسلام، ذلك المجهول في الغرب، القاهرة (2010) - جوزيف راتنجر، عيسى الناصري، ترجمة مع آخرين ومراجعة، دار الشروق الدولية، القاهرة، (2010). - فالديمارو فيورنتينو، إيطاليا وطن علماء، دار الشروق الدولية، القاهرة ٢٠١٠

- "صورة محمد في وسائل الإعلام الإيطالية – دراسة استطلاعية في الصحافة ووسائل الإعلام الإيطالية"، مجلة كويما أونلاين، جامعة روما، ديسمبر ٢٠١٠.
- <http://www.disp.let.uniroma1.it/kuma/kuma.html>
- تشيزاري براندي، نظرية الترجمة، مراجعة، المجلس الأعلى للأثار بمصر- والمعهد العالي المركزي للترميم بروما ISCR، ٢٠٠٩.
- مؤلفون متعددون، إيطاليا مصر خلال الحرب العالمية الثانية، مركز دراسات ANPIE، الإسكندرية، الطبعة الأولى ٢٠٠٩.
- ماركو أللوني، رسائل عن الطموح، ترجمة، بعد البحر، القاهرة ٢٠٠٩.
- كوثر الأبيغي، الكمال الإنساني لرسول البشرية، مراجعة ترجمة إلى الإيطالية، كامل الكيلاني، القاهرة ٢٠٠٩.
- مارينيتي: سحر مصر والعود إلى أرض المولد، II Veltro روما ٢٠٠٩.
- النقاد العرب والكتابة النسائية: حالة اليمن، أعمال مؤتمر "اليمن في عيون الكاتبات والكتاب، إعداد إيزابيلا كاميرا دافليتو، اورينتاليا، روما ٢٠١٠.
- الأدب الإيطالي في العالم العربي، في كتاب "مصر- إيطاليا" قرن من الأدب، إعداد إيزابيلا كاميرا دافليتو، مركز الكتاب والقراءة، وزارة الثقافة الإيطالية، روما ٢٠٠٩، ص ٧٩-٩٣.
- فرانكا سينوبولي، أسطورة الأدب الأوروبي، ترجمة مع آخرين، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، (تحت الطبع).
- ثلاث كتاب مصريين في الشتات الأوروبي، مجلة دراسات ونصوص إيطالية، بولتروني، روما ٢٠٠٨.
- أرمادو نيشي، تاريخ مختلف، ترجمة، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة ٢٠٠٧.
- زهور الظل، مراجعة لمجموعة الكاتب الإيطالي السويسري ألبرتو نيسي، القاهرة ٢٠٠٧.
- الأدب الأوروبي من منظور الآخر، ترجمة مع آخرين لكتاب فرانكا سينوبولي، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة ٢٠٠٧.
- انجلو ساماركو، مصر في عصر الفوضى، من خلال الوثائق الإيطالية غير المنشورة، مراجعة وتقديم، دار الوثائق القومية والمجلس الأعلى للثقافة، القاهرة ٢٠٠٧.
- أبواب الهوى، ترجمة مختارت كبار كتاب القصة الإيطالية في القرن العشرين، مع آخرين، شريقيات، القاهرة ٢٠٠٧.
- فرانكا سينوبولي، الأدب الأوروبي من منظور الآخر، ترجمة مع آخرين، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة الطبعة الأولى ٢٠٠٧.
- الجوائز الأدبية والإرهاب والهجرة: عوامل أثرت على وجود الثقافة العربية في إيطاليا اليوم في المجلة الإلكترونية "كوما. تهجين

<p>أوروبا"، قسم الدراسات الإيطالية والمسرح، كلية الآداب والفلسفة، جامعة روما (لا سابينسا)، العدد ١٣ ٢٠٠٧.</p> <p>http://www.disp.let.uniroma1.it/kuma/kuma.html</p> <p>- التبادل الثقافي بين الشرق والغرب، أعمال مؤتمر تحالف الحضارات أم الصدام بينها، روما ٢٠٠٧.</p> <p>- "من يفكر لا يموت، فلسفة ابن رشد"، أعمال مؤتمر قراءة الأديان من خلال الأدب والسينما، Com Novi Tempi روما ٢٠٠٧، ص. ٣٠-٣١.</p> <p>- التبادل الثقافي العربي الإيطالي، روما ٢٠٠٧</p> <p>- أوتار مشدودة، قصص قصيرة للكتاب الشبان الإيطاليين، ترجمة ومراجعة بالمشاركة مع د. أحمد المغربي ود. فوزي عيسى. دار شرقيات القاهرة: ٢٠٠٥.</p> <p>- أنحلو ساماركو، وثائق البحرية المصرية في عهد محمد علي، مراجعة وتقديم، دار الكتب والوثائق القومية، القاهرة ٢٠٠٥.</p> <p>- مشاكل الجوهر والمكافئ في الترجمة الشعرية مع نماذج من ترجمات بعض القصائد إلى العربية، أعمال مؤتمر "الاتجاهات الحديثة لجودة التعليم الجامعي" جامعة الأزهر، سبتمبر ٢٠٠٥.</p> <p>- خرز ملون، انطولوجيا الرواية النسائية في إيطاليا، ترجمة مع آخرين، دار شرقيات - القاهرة: ٢٠٠٤.</p> <p>- المحتوى الإيطالي في أعداد مجلة الرسالة خلال النصف الأول من القرن العشرين، منشور في Arablit.it</p> <p>- أونجاريتي، تحليل لقصيدة مترجمة، أعمال مؤتمر قضايا الترجمة والأدب ومشكلاتها، جامعة الأزهر ٢٠٠١.</p> <p>- المناهج الحالية للنقد الأدبي، مسرح داريو فو وموقفه من قضايا التحرر الوطني: فدائيين، مجلة كلية اللغات والترجمة، جامعة الأزهر (القاهرة) (٢٠٠٠).</p> <p>- داريو فو: السيدة لا تصلح إلا للرمي، ترجمة وتقديم، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة ١٩٩٨</p>	
	الدورات التدريبية:
<ul style="list-style-type: none"> • الجائزة القومية للترجمة بالياراني • جائزة فلايانو العالمية في الثقافة الإيطالية. • جائزة البحوث العلمية في مجال العلوم الاجتماعية عن العام الجامعي ٢٠٠٧/٢٠٠٨، جامعة حلوان . 	الجوائز العلمية:
اللجنة العلمية الدائمة لترقيات الأساتذة والأساتذة المساعدين، ٢٠١٩-٢٠٢٢	عضوية اللجان والجمعيات العلمية:
<ul style="list-style-type: none"> • لمياء محمد فكري، العمال الثلاثة لكارلو بيرناري بين الطموح والهزيمة، جامعة حلوان، ٢٠٠٣ (ماجستير)، إشراف مشترك. 	الإشراف على رسائل الماجستير والدكتوراه:

- شيرين طه النوساني، دراسة تحليلية للترجمة العربية للدكتور محمد زايد لرواية "ماسترو دون جيزوالدو، لجوفاني فيرجا، (دكتوراه) إشراف مشترك، جامعة حلوان ٢٠٠٥ .
- جيهان محمد دياب، أدب الرحلات عند جويدو بيوفوني، كلية الألسن، (ماجستير)، مناقشة وحكم، جامعة عين شمس، ٢٠٠٦ .
- رانيا زكريا، الآخر في "أي قبيلة تنتمي" و"رسائل من الصحراء" و"نزاهات في إفريقيا" للروائي ألبرتو مورافيا، (ماجستير)، (إشراف مشترك) عين شمس ٢٠٠٧ .
- إيهاب محمد عبد اللطيف سليمان، وحدة الاسم التركيبية في اللغة الإيطالية المعاصرة وما يقابلها في اللغة العربية، دراسة لغوية تقابلية من خلال "أذهب إلى حيث يحملك قلبك" للكاتبه سوزانا تمارو"، كلية الألسن، جامعة عين شمس، ٢٠٠٨ (ماجستير) مناقشة وحكم.
- رانيا محمود محمد علي الهراس، "صيغة صفات وضمائر الملكية وصفات وضمائر الإشارة في الإيطالية وما يقابلها في العربية، دراسة تقابلية ومشكلات ترجمتها"، كلية الألسن، جامعة عين شمس، ٢٠٠٨ (ماجستير) مناقشة وحكم.
- نرمين عبد الحميد حمدي، "من أدوات الربط في اللغة الإيطالية المعاصر المكتوبة، دراسة لغوية ومشكلات ترجمتها إلى العربية" كلية الألسن، جامعة عين شمس، ٢٠٠٨ (دكتوراه) مناقشة وحكم.
- دينا محمد جميل، الاقتضاب في لغة الصحافة الإيطالية في مجالي السياسة والاقتصاد في الفترة من ١٩٩٥ و ٢٠٠٢ – دراسة لغوية تطبيقية، (مناقشة وحكم) ماجستير، عين شمس ٢٠٠٨ .
- لمياء سنبل، مفهوم الحرية في روايات مالابارته: الجلد والتوسكانيين الملاعين، كلية الألسن، جامعة عين شمس، ٢٠٠٩، (ماجستير) مناقشة وحكم .
- لمياء محمد فكري، المرأة بين القهر والاعتراب في أعمال أنا بانتي ولطيفة الزيات، حلوان ٢٠٠٨ (دكتوراه) إشراف مشترك ومناقشة.
- غادة ابو المكارم عبد العزيز رمضان، المصاحبات اللفظية في الصحافة الإيطالية في العقدين الأخيرين – دراسة لغوية، (دكتوراه)، عين شمس ٢٠٠٩ .
- منى عبد الوهاب حمزة، الملامح التاريخية والفنية في ثلاثية طاحونة نهر البو" للكاتب ريكاردو باكيللي، (مناقشة وحكم)، ماجستير، عين شمس ٢٠٠٩ .
- شيماء فتحي سمعان اسماعيل، السيرة الذاتية والاسترجاع في روايتي "الظلال التي عبرناها" و"الكلمات بيننا قليلة" للكاتبه لاللا روماتو، (دكتوراه – مناقشة وحكم) عين شمس ٢٠٠٩ .

- إيمان جلال السيد، التقديم والتأخير بين الإيطالية والعربية من منظور وظيفي- دراسة تطبيقية على صفحتي السياسة والاقتصاد في الصحافة الإيطالية والمصرية بين عامي ٢٠٠٢ و٢٠٠٧، (دكتوراه) عين شمس، ٢٠١٠
- داليا عبد الله أحمد عبد الله، صورة الجنوب الإيطالي في روايتي "المسيح توقف عند أبواب إيبولي" و"كل العسل نفذ" لكارلو ليفي، (ماجستير، مناقشة وحكم)، عين شمس ٢٠١٠.
- صابر محمود عبد المنطلب، "الخصائص الأدبية لأدب الطفل في قصة مغامرات بينوكيو، كلية الألسن، جامعة المنيا، (مناقشة)، ٢٠١١.